

산다시 다언어 홍보지 7월호

さんだしやくしよからのおしらせ



산다시 3田市まちづくり 協働 센터 〒669-1528 3田市駅前町2-1 산다시 마치즈くり협동센터 산다시 에키마에초 2-1 669-1528

킵피어몰 6階 깃피몰 6층 전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

7月の地域防災訓練案内

災害が起きた時に地域の人同士が助け合うことができるように、地域で防災訓練を行っています。消火器の使い方や救急対応などについて訓練します(内容は地域によって異なります)。積極的に参加しましょう!

■狭間が丘4丁目

7月3日(日) 9時30分~10時30分

狭間が丘4丁目児童公園

■木器

7月3日(日) 10時~12時

木器公会堂

※天気などの都合で中止になる場合があります。

※不明な点は、下記に問い合わせてください。

【問合せ】危機管理課(Kikikanrika)

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254

熱中症を予防しよう!

熱中症は、気温と湿度が高い環境で、体内の水分や塩分のバランスが崩れたり、体温調整機能がうまく働かないため、体内に熱がたまり起こります。

以下のことに気を付けてください。

- ① 外出時は日傘や帽子を持って出る、日陰に入る、休憩をたくさんとること。気温の高い日は、日中の外出をできるだけ控えてください。
- ② 熱中症は室内でも起こります。扇風機やエアコン、遮光カーテン、すだれ、打ち水を利用してください。また、室温・湿度をこまめに確認してください。
- ③ こまめに体温を測定し、通気性がよく、吸湿性・速乾性のある衣服を着てください。保冷剤、氷、冷たいタオルなどで、からだを冷やしてください。
- ④ のどが渇いていなくても水やスポーツドリンクなどを飲み、水分・塩分不足を防いでください。

7월 지역방재훈련 안내

재해 발생시 지역주민이 서로 도울 수 있도록 지역방재훈련을 실시하고 있습니다. 소화기 사용법 및 응급대처 등의 훈련을 실시합니다(내용은 지역에 따라 다릅니다). 여러분의 적극적인 참여 바랍니다!

■하사마가오카 4초메

7월 3일(일) 9시 30분~10시 30분

하사마가오카 4초메 아동공원

■고즈키

7월 3일(일) 10시~12시

고즈키공회당

※당일 날씨 등 상황에 따라 취소될 수 있습니다.

※문의사항은 아래로 연락하시기 바랍니다.

【문의】위기관리과

☎ 079-559-5057 FAX 079-559-1254



온열질환을 예방하자!

일사병, 열사병 등 온열질환은 기온과 습도가 높은 환경에서 체내의 수분 및 염분 균형이 깨지거나 체온조절기능이 제대로 작동하지 않아 몸 속에 열이 쌓이면서 발생합니다.

다음 사항에 유의합니다.

- ① 외출시 양산이나 모자를 챙긴다, 그늘에 들어간다, 충분한 휴식을 취한다. 기온이 높은 날에는 가급적 낮 시간대의 외출을 피한다.
- ② 온열질환은 실내에서도 발생합니다. 선풍기, 에어컨, 차광커튼, 발을 사용하고 길이나 마당에 물을 뿌려줍니다. 또한 실내 온도·습도를 자주 확인하도록 합니다.
- ③ 체온을 자주 측정하고 통기성이 좋고 흡습성·속건성이 우수한 옷을 착용하도록 합니다. 보냉제, 얼음, 차가운 수건 등으로 몸을 시원하게 해줍니다.
- ④ 목이 마르지 않아도 물, 스포츠음료 등을 마시고 수분·염분이 부족해지지 않도록 합니다.

**にんかがいほいくしせつりようしゃほじょじぎょう
認可外保育施設利用者補助事業**

にんかほいくじょにんにてい えん しょうきほほいく にゅうしょま
認可保育所・認定こども園・小規模保育の入所待ち
で、認可外保育施設を利用する家庭に、保育料の補助を
実施しています。※一部対象外の施設があります。

■補助対象者=下記のすべてに該当する人

- ① 三田市在住 (利用している認可外施設は市外でも可能です)
- ② 補助対象月の1日に、市内の認可保育所などの入所待ちをしている
- ③ 補助対象月の最初の保育日に、認可外保育施設に在籍している
- ④ 認可外保育施設と月160時間以上の契約をしている
- ⑤ 認可外保育施設の保育料及び市税を支払期日までに支払っている

■補助額=対象施設に支払っている月額保育料と認可保育所等に入所した場合の月額保育料相当額との差額 (最大月額60,000円)

※給食費やおやつ代、延長保育料等については補助対象外です。

■申請時期=1期分(4月~7月)は7月1日~7月29日必着、2期分(8月~11月)は11月1日~11月30日必着、3期分(12月~2017年3月)は2017年3月1日~3月31日必着でこども支援課まで申請をしてください。

■提出書類=こども支援課で配布しています(市ホームページからもダウンロードできます)。また、認可保育所などを入所待ちの子ども保護者には、6月下旬頃に申請の案内を郵便で送っています。

【申込・問合せ】こども支援課 (Kodomoshienka)

☎ 079-559-5073 FAX 079-563-3611

인가의 보육시설 이용자 보조사업

인가 보육소·인정 고도모엔·소규모 보육시설의 입소대기 가정이 인가의 보육시설을 이용할 경우 보육료를 보조해드립니다. ※일부 대상이 되지 않는 곳도 있습니다.

■보조대상자=아래 사항에 모두 해당되는 자

- ① 산다시 거주 (이용하는 인가의 시설이 시외라도 가능합니다)
- ② 보조대상이 되는 달의 1일에 시내 인가 보육소 등에 입소대기 중이다
- ③ 보조대상이 되는 달의 첫 보육일에 인가의 보육시설에 재적하고 있다
- ④ 인가의 보육시설과 월 160시간 이상의 계약을 맺고 있다
- ⑤ 인가의 보육시설의 보육료 및 시세(市税)를 기한 안에 납부했다

■보조비=대상 시설에 납부하는 월보육료와 인가 보육소 등에 입소한 경우의 월보육료에 상당하는 금액과의 차액 (최대 월 60,000 엔)

※급식비, 간식비, 연장보육료 등은 보조 대상에서 제외됩니다.

■신청시기=1기분(4월~7월)은 7월 1일~7월 29일 필착, 2기분(8월~11월)은 11월 1일~11월 30일 필착, 3기분(12월~2017년 3월)은 2017년 3월 1일~3월 31일 필착이며, 어린이지원과로 신청하시기 바랍니다.

■제출서류=어린이지원과에서 배부해드립니다(시 홈페이지에서 다운받을 수도 있습니다). 6월 하순경 인가 보육소 등에 입소대기 중인 어린이의 보호자에게 신청안내를 우편으로 보내드립니다.

【신청·문의】어린이지원과

☎ 079-559-5073 FAX 079-563-3611



ふれあいプール

■期間= 7月15日(金)~8月31日(水) 10時~17時
 ※休み無し
 ■場所= 四ツ辻1129-1(ふれあいと創造の里内)
 ■料金= 満1歳~小学生200円・中学生以上400円・満65歳以上の市民200円(免許証など提示) ※団体割引
 有、身体障害者手帳・療育手帳・精神障害者保健福祉手帳所持者とその介護者1人は無料(手帳など提示)
 ■その他= 小学3年生以下は保護者と入場してください。また小学6年生までは保護者で送迎をお願いします。
 【問合せ】ふれあいと創造の里(Fureaitosouzounosato)
 ☎ 079-568-4000 FAX 079-560-7013

ひんやり! アイスクリーム作り体験☆

ひんやりつめたいアイスクリームを作ってみよう!
 (卵と牛乳を使用)
 冷やしている間は外で元気に水あそび☆
 ■日時= 7月24日(日) 11時~15時 ※雨の場合は内容を変更して実施
 ■場所= 有馬富士公園休養ゾーン、有馬富士共生センター実習室・大会議室
 ■対象= 小学生 15名
 ■参加費= 一般500円(会員450円)
 ■持ち物= タオル、水筒、バスタオル、水着、着替え、エプロン、三角巾、お弁当、濡れてもいい動きやすい靴
 ※水着の上から服を着て水遊びをします。
 ■締切り= 7月15日(金) 必着。応募多数の場合は抽選
 ■申込み= メールで、氏名(ふりがな)、学年、性別、電話番号を書いて、ガキッコクラブ「ひんやり! アイスクリーム作り体験」係まで
 【問合せ】ガキッコクラブ(Gakikko club)
 ☎090-2594-4135 e-mail gakikko_club@yahoo.co.jp



후레아이 수영장

■기간= 7월 15 일(금)~8월 31 일(수) 10 시~17 시
 ※무휴
 ■장소= 요쓰쓰지 1129-1(후레아이와 창조외 사토 내)
 ■요금= 만 1 세~초등학생 200 엔·중학생 이상 400 엔· 만 65 세 이상 시민 200 엔(운전면허증 등 제시) ※단체할인 있음, 신체장애자수첩·요육수첩·정신장애자보건복지수첩 소지자와 그 보호자 1 인은 무료(수첩 등 제시)
 ■기타= 초등학교 3 학년 이하는 보호자와 함께 입장해야 합니다. 또 초등학교 6 학년까지는 보호자가 데려오고 데려가야 합니다.
 【문의】후레아이와 창조외 사토

☎ 079-568-4000
 FAX 079-560-7013



아이 차가워! 아이스크림만들기 체험☆

차가운 아이스크림을 만들어보자! (달걀과 우유를 사용)
 차갑게 식히는 동안 밖에서 썩썩하게 물놀이하자☆
 ■일시= 7월 24일(일) 11시~15시 ※우천시 내용을 변경하여 실시
 ■장소= 아리마후지공원 휴양존, 아리마후지공생센터 실습실·대회의실
 ■대상= 초등학생 15명
 ■참가비= 일반 500엔(회원 450엔)
 ■준비물= 수건, 물, 목욕수건, 수영복, 갈아 입을 옷, 앞치마, 두건, 도시락, 물에 젖어도 활동하기 쉬운 신발
 ※수영복 위에 옷을 입고 물놀이합니다.
 ■마감= 7월 15일(금) 필착. 응모자가 많을 경우 추첨
 ■신청= 꾸러기클럽「아이 차가워! 아이스크림만들기 체험」 앞으로 이름(후리가나), 학년, 성별, 전화번호를 써서 메일을 보낸다
 【문의】꾸러기클럽
 ☎ 090-2594-4135 e-mail gakikko_club@yahoo.co.jp

消費生活情報ミニコラム④

「無料サイトのはずが高額請求！ワンクリック詐欺にご注意！」

スマートフォンやパソコンで無料のアダルトサイトなどを検索中に、「18歳以上ですか？」と表示されたため、「はい」を選択すると、突然、「登録完了」という画面が表示されたという相談が寄せられています。

画面にある業者の連絡先に電話をしてしまうと、高額な登録料を請求されることとなります。

■「間違いの方はこちら」などと業者の連絡先が書かれていても、連絡しないでください。高額な登録料を請求され、業者に個人情報をおしやることにもなります。

■年齢確認に応じただけでは、契約は成立しません。

絶対に支払いはせず、無視してください。



外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。

相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

■日時=毎月第2水曜日と第4土曜日

10時30分～12時30分

★7月は、13日(水)、23日(土)です。

■場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)

■対応言語=日本語、中国語、英語

(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10時～17時

☎ 079-559-5164

Eメール kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

소비생활정보 미니칼럼④

「무료사이트인 줄 알았는데 고액의 요금을 청구! 원클릭 사기에 주의하세요!」

스마트폰이나 PC로 무료 음란사이트 등을 검색하다 「18세 이상입니까?」라는 문구가 나와 「예」를 클릭하자 갑자기 「등록완료」 화면이 나왔다는 상담문의가 들어오고 있습니다. 화면에 나와 있는 연락처로 전화를 걸면 업체로부터 고액의 등록료를 청구당합니다.

■ 「문제가 발생한 경우 이곳을 클릭」 등 업체 연락처가 적혀 있어도 절대 연락하면 안됩니다. 고액의 등록료가 청구될 뿐만 아니라 업체에 개인정보를 넘겨주게 됩니다.

■ 연령 확인에 답한 것만으로는 계약이 성립되지 않습니다. 절대로 돈을 내서는 안되며 그냥 무시하면 됩니다.

외국인 주민을 위한 「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.

상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.

■ 일시=매월 제2 수요일과 제4 토요일

10시 30분～12시 30분

★7월은, 13일(수), 23일(토)입니다.

■ 장소=산다시 마찌즈쿠리 협동 센터

(전화 상담도 가능)

■ 대응 언어=일본어, 중국어, 영어

(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)

【문의】국제 교류 플라자

10시～17시

☎ 079-559-5164

이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

